

5 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא וְשִׁבְרְתִי אֶת-קִשְׁתְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּעַמֶּק יִזְרְעֵאל:
 ve-olacak günde o ve-kıracağım -i yayını İsrail'in vadisinde Yizreel'in
[H1931](#) [H3117](#) [H1961](#) [H0853](#) [H7665](#) [H7198](#) [H3478](#) [H6010](#) [H3157](#)

Ve o g#252;n Yizreel Vadisinde #304;srailin yay#305;n#305; k#305;raca#287;#305;m.#8250;#8250; anlam#305;na gelir.

6 וַתֵּהָר וַתֵּדַע עוֹד וַתִּלְדַּד בֵּת וַיֹּאמֶר לוֹ קָרָא שְׁמָהּ רַחֲמָהּ לֹא כִי
 ve-gebe-kaldı yine ve-doğurdu kız ve-dedi ona çağır adını Lo-Ruhama çünkü
[H5750](#) [H2029](#) [H1323](#) [H3205](#) [H0559](#) [H7121](#) [H8034](#) [H3819](#)

אֲשָׁא לֹא אֶרְחַם עוֹד אוֹסִיף אֶרְחַם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי-נִשְׂא אֲשָׁא לֹא
 kaldıracağım değil acımaya artık devam-edeceğim kesinlikle çünkü-İsrail'in evine -e
[H5375](#) [H3808](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7355](#) [H5375](#) [H5375](#)

לָהֶם:
 onları

Gomer yine hamile kald#305; ve bir k#305;z do#287;urdu. RAB Ho#351;eaya, #8249;#8249;Ad#305;n#305; Lo-Ruhama koy#8250;#8250; dedi, #8249;#8249;#199;#252;nk#252; art#305;k #304;srail soyuna ac#305;mayaca#287;#305;m, onlar#305; ba#287;#305;#351;lamayaca#287;#305;m.

7 וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה אֶרְחַם וְהוֹשַׁעְתִּים בֵּיהֶנָּה אֱלֹהִים וְלֹא
 ve-e evine Yahuda'nın acıyacağım ve-kurtaracağım-onları ve-gebe-kaldı Elohim'leri ve-değil
[H0853](#) [H3063](#) [H7355](#) [H3467](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3808](#)

אֹשִׁיעִם וּבְחַרְבַּת וּבְחַרְבֵי וּבְחַרְבֵי וּבְחַרְבֵי
 kurtaracağım-onları yayla ve-kılıçla ve-savaşla ve-atlılarla
[H7198](#) [H3467](#) [H2719](#) [H4421](#)

Ancak Yahuda soyuna merhamet edece#287;im. Ben kurtaraca#287;#305;m onlar#305;, ama yay, k#305;l#305;#231;, sava#351;, at ve atl#305;lar arac#305;l#305;#287;#305;yla de#287;il, kendi arac#305;l#305;#287;#305;m#a.#8250;#8250;

8 וַתִּגְמַל אֶת-רַחֲמָהּ לֹא וַתֵּדַע עוֹד וַתֵּהָר וַתֵּדַע עוֹד
 ve-sütten-kesti Lo-Ruhama'yı ve-gebe-kaldı ve-doğurdu oğul
[H0853](#) [H1580](#) [H3819](#) [H2029](#) [H3205](#)

Gomer Lo-Ruhama'y#305; s#252;tten kesince yine hamile kald#305; ve bir o#287;ul do#287;urdu.

9 וַיֹּאמֶר עַמִּילָא אֶתְּךָ עַמִּי לֹא עַמִּי עַמִּי וְאֶנְכִי לֹא אֶהְיֶה
 ve-dedi Lo-Ammi çünkü siz değil halkım ve-ben değil-olacağım
[H0559](#) [H8034](#) [H3818](#) [H7121](#) [H3808](#) [H0595](#) [H3808](#) [H1961](#)

לָכֶם:
 sizin-için

RAB Ho#351;eaya, #8249;#8249;Ad#305;n#305; Lo-Ammi koy#8250;#8250; dedi, #8249;#8249;#199;#252;nk#252; siz benim halk#305;m de#287;ilsiniz, ben de sizin Tanr#305;n#305;z de#287;ilim.

וְלֹא יִמָּדֵר לֹא- אֲשֶׁר הַיָּם כְּחֹל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- מִסְפָּר וְהָיָה 10
ve-değil ölçülür değil- ki denizin kum-gibi İsrail'in oğullarının- sayısı ve-olacak
[H3808](#) [H4058](#) [H3808](#) [H3220](#) [H2344](#) [H3478](#) [H4557](#) [H1961](#)

לָהֶם יֵאמָר אַתֶּם עַמִּי לֹא- לָהֶם יֵאמָר אֲשֶׁר- בְּמִקּוֹם וְהָיָה יִסְפָּר
onlara denilecek siz halkım değil- onlara denildi ki- yerde ve-olacak sayılır
[H1992](#) [H0559](#) [H3808](#) [H1992](#) [H0559](#) [H4725](#) [H1961](#)

חַי אֵל- בְּנֵי
diri El'in- oğulları
[H0410](#)

‹‹Yine de İsraililerin sayısı denizin kumu gibi sayılamaz,
ölçülemez olacak. Kendilerine, ‹Siz halkım değilsiniz› denilen yerde,
‹Yaşayan Tanrının çocuklarısınız› denecek.

לָהֶם וְשָׂמוּ יַחְדָּו יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי- יְהוּדָה בְּנֵי- וְנִקְבְּצוּ 11
kendilerine ve-koyacaklar birlikte İsrail'in ve-oğulları- Yahuda'nın oğulları- ve-toplanacak
[H3478](#) [H3063](#) [H6908](#)

יִזְרְעֵאל: יוֹם נְדוּלָה כִּי הָאָרֶץ מִן- וְעַל וְאֶחָד רֹאשׁ
Yizreel'in günü büyük çünkü ülkeden -den ve-çıkacaklar bir baş
[H3157](#) [H3117](#) [H0776](#) [H5927](#) [H0259](#)

Yahuda ve İsrail halkları yeniden birleşecek. Başlarına tek önder
atayacaklar. Ülkeden çıkacaklar. Çünkü Yizreel günü
büyük bir gün olacak.